

Руководство по эксплуатации

KitchenAid

Важные указания по безопасности	4
Рекомендации по охране окружающей среды	5
Рекомендации по энергосбережению	6
Перед использованием прибора	6
Меры предосторожности и общие рекомендации	6
Введение	7
Пользование прибором	7
Панель управления	10
Эксплуатация	11
Правила установки	16
Установка	18
Таблица аварийных сигналов и неисправностей	20
Технические данные	21

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание опасности, которую могла бы создать неустойчивость прибора, его установка и крепление должны осуществляться в соответствии с указаниями изготовителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не допускайте перегораживания вентиляционных отверстий.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** будьте осторожны, чтобы не повредить трубопроводы холодильного контура прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте какие-либо механические, электрические или химические средства для ускорения процесса оттаивания кроме тех, которые рекомендованы Изготовителем прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте и не помещайте электрические устройства внутрь камер прибора, за исключением устройств тех типов, которые рекомендованы Изготовителем.

Для справки: В данном приборе не используется CFC. Холодильный контур содержит хладагент R404a (см. табличку технических данных внутри прибора).

- Данное изделие может содержать фторсодержащие парниковые газы, на которые распространяется действие Киотского протокола; газ-хладагент находится внутри герметичного контура. Газ-хладагент: R404a имеет потенциал глобального потепления (GWP) 3210.
- Циклопентан применяется в качестве вспенивателя при изготовлении пенополиуретановой изоляции и является огнеопасным газом. Будьте особо внимательны при утилизации.
- Данный прибор предназначен для использования в быту, а также в следующих случаях:
 - в помещениях, используемых под кухню в магазинах, офисах и иных местах работы;
 - в кухнях на фермах, в отелях, мотелях резиденциях и других подобных учреждениях для использования клиентами;
 - в гостиницах типа B&B;
 - в кейтеринге и в других областях применения, не предусматривающих розничную торговлю.

- Не храните в данном приборе взрывоопасные вещества, например, баллончики с горючими аэрозолями.
- Использование данного прибора детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимыми опытом и навыками, допускается только при обеспечении присмотра за ними или после того, как им были разъяснены правила его безопасной эксплуатации и существующие опасности.
- Работы по чистке прибора и уходу за ним, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра со стороны взрослых.
- Во избежание опасности застревания внутри прибора и удушья не позволяйте детям играть или прятаться в нем.
- Отключение от электрической сети осуществляется выниманием вилки сетевого шнура из розетки или при помощи двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого в цепи перед розеткой согласно национальным стандартам безопасности.
- Включайте прибор в заземленную электрическую розетку: прибор должен быть правильно подсоединен к контуру заземления.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.
- При установке следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур корпусом прибора.
- Не тяните за кабель сетевого шнура
- Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Установку и техническое обслуживание, включая замену сетевого шнура, должен выполнять изготовитель или квалифицированный технический специалист в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности. Во избежание опасности не ремонтируйте и не меняйте любую часть прибора, включая кабель питания, если это конкретно не указано в руководстве пользователя.

Рекомендации по охране окружающей среды

1. Упаковка

Для упаковки прибора используется материал, допускающий 100 % вторичную переработку, о чем свидетельствует соответствующий символ



. При утилизации придерживайтесь местных правил по переработке отходов.

Упаковочные материалы (целлофановые пакеты, детали из полистирола и т.п.) являются потенциальным источником опасности для детей и должны храниться в недоступном для них месте.

2. Сдача на слом/Утилизация

Данный прибор изготовлен из материалов, пригодных для вторичной переработки.

Данный прибор снабжен маркировкой в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Обеспечивая надлежащую утилизацию данного прибора, вы способствуете предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.



Символ  на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данный прибор не должен утилизироваться с бытовыми отходами, вместо этого он подлежит сдаче в специальный пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Сдавая прибор на слом, приведите его в нерабочее состояние; для этого срежьте сетевой шнур и снимите дверцы и полки для того, чтобы дети, играя, случайно не оказались в ловушке внутри него.

При сдаче прибора на слом придерживайтесь местных правил по переработке отходов; сдайте прибор в специальный пункт сбора; ни в коем случае не оставляйте прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он представляет собой опасность для детей.

Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче на слом и утилизации можно получить в соответствующих местных органах власти, службе сбора бытовых отходов или в магазине, в котором он был приобретен

Декларация соответствия

- Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с Регламентом (CE) № 1935/2004.
- Данный прибор разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии со следующими нормативами:
 - требованиями к безопасности Директивы по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС (заменившую собой Директиву 73/23/ЕЕС с последующими дополнениями); и принципами безопасности Директивы по машинам и механизмам 2006/42/ЕС Европейского Парламента и Совета Европы от 17 мая 2006 г.
 - требованиями по защите директивы по ЭМС 2004/108/ЕС.
- Уровень шума, создаваемого прибором, не превышает 70 дБ (А).

Рекомендации по энергосбережению

- Устанавливайте прибор в сухом, хорошо вентилируемом помещении на удалении от источников тепла (например, радиаторов отопления, кухонных плит и др.) в месте, не подверженном воздействию

- прямых солнечных лучей. При необходимости используйте теплоизолирующую панель.
- Для обеспечения надлежащей вентиляции соблюдайте указания по установке.

Перед использованием прибора

Для оптимального использования прибора рекомендуем внимательно прочитать инструкции по эксплуатации, в которых приведены описание холодильника и полезные советы по хранению продуктов. Сохраните это руководство для консультаций в будущем.

1. После распаковки прибора убедитесь в том, что он не поврежден и что дверь плотно закрывается. В случае наличия повреждений необходимо сообщить о них продавцу в течение 24 часов с момента приобретения изделия.
2. Перед тем как включать прибор, подождите не менее

- двух часов для того, чтобы обеспечить восстановление эффективности работы холодильного контура.
3. Прежде чем пользоваться прибором, выполните внутри него уборку
 4. Данный прибор представляет собой шоковый охладитель; он не предназначен для хранения пищевых продуктов и не должен использоваться с такой целью. После окончания выбранной программы продукты следует вынуть из него и затем поместить в холодильник или морозильник.

Меры предосторожности и общие рекомендации

УСТАНОВКА

- Будьте осторожны при перемещении прибора, чтобы не повредить полы (например, паркет).
- Устанавливайте и выравнивайте прибор на полу, способном выдержать вес прибора; выбранное для установки место должно соответствовать размерам прибора и его назначению.
- Прибор предназначен для эксплуатации в помещениях с температурой, лежащей в приведенных ниже интервалах, с учетом климатического класса, указанного на табличке технических данных. Прибор может не работать должным образом, если он длительное время находился при температуре, лежащей за пределами указанного диапазона.

Климатический класс	Температура окруж. среды (°C)	Относительная влажность (%)
3	25	60
4	30	55
5	40	40

- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на табличке технических данных, соответствует напряжению электросети в вашем доме.

- Не ешьте кубики льда или мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильной камеры, так как это может вызвать ожоги от холода.
- Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу выньте вилку сетевого шнура из розетки или отключите электропитание.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.
- Не допускайте, чтобы продукты без упаковки непосредственно касались внутренних стенок морозильной камеры.
- Не допускайте непосредственного касания внутренних стенок или замороженных продуктов при вынимании их из морозильника, или если вам нужно открыть дверцу в ходе процесса, т.к. при этом можно получить ожоги.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей и животных и материальный ущерб, которые могут быть вызваны несоблюдением изложенных выше рекомендаций и мер предосторожности.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не храните и не используйте бензин или другие огнеопасные жидкости и газы вблизи этого или других электробытовых приборов. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.

Введение

Шоковый охладитель представляет собой прибор, выполненный на основе технологий для профессионального охлаждения, который предназначен для шокового охлаждения и быстрого замораживания продуктов и быстрого охлаждения напитков.

Подвергнутые тепловой обработке и затем охлажденные в шоковом охладителе продукты питания сохраняют свое первоначальное высокое качество в течение 5-7 дней, а быстрозамороженные продукты после размораживания сохраняют свою структуру и оригинальный вкус.

Пользование прибором

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Внимание! Не перегораживайте нижнее воздухозаборное отверстие шокового охладителя, в противном случае возможны перегрев прибора и его выход из строя.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ШОКОВЫМ ОХЛАДИТЕЛЕМ

Ниже приведен ряд указаний, направленных на достижение наилучших результатов при использовании шокового охладителя.

Предварительная чистка камеры

Перед включением прибора удалите защитную пленку с его внутренних и наружных поверхностей. Тщательно вычистите камеру изнутри мягкой тряпкой, смоченной в растворе мягкого моющего средства.

Рекомендуется не использовать металлические мочалки, скребки и абразивные, кислотосодержащие или агрессивные вещества, которые могут причинить неустранимые повреждения поверхностям из нержавеющей стали (рис. 1).

После чистки тщательно ополосните, предварительно закрыв пробкой сливное отверстие на дне внутренней камеры. Вытрите воду губкой.

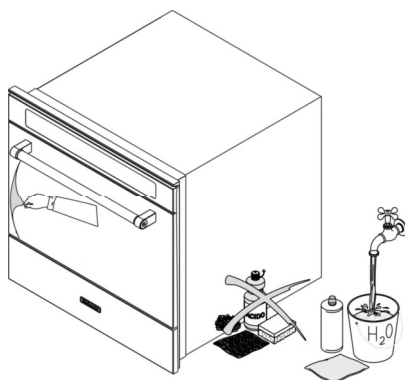


Рис. 1

Расположение решетки с подставкой для термощупа

Решетку с подставкой для термощупа следует устанавливать в центре камеры, чтобы после установки на место после использования термощуп оказывался в правильном положении. (рис. 2)

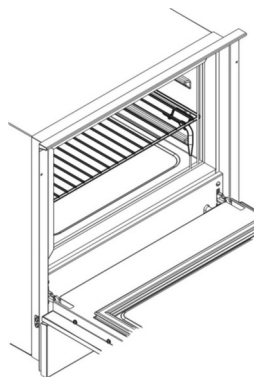


Рис. 2

СВЕДЕНИЯ О ВОЗМОЖНЫХ РЕЖИМАХ РАБОТЫ

Работа с щупом измерения температуры внутри продукта (термощупом)

Щуп измерения температуры внутри продукта (именуемый далее “термощуп”) представляет собой входящее в комплект поставки устройство, установленное на решетке, предназначенное для измерения температуры в середине продукта, подвергающегося шоковому охлаждению или быстрому замораживанию.

Когда термощуп обнаруживает, что температура в середине продукта достигла $+3^{\circ}\text{C}$ (при шоковом охлаждении) или -18°C (при быстром замораживании), шоковый охладитель переходит в режим хранения продуктов. Перед запуском цикла необходимо вставить термощуп в продукт, подлежащий охлаждению/замораживанию.

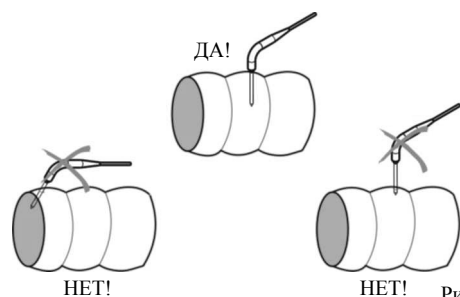


Рис. 3

Внимание! Термощуп следует вставлять глубоко в среднюю часть продукта, следя за тем, чтобы его кончик не выходил наружу (рис. 3); с ним следует обращаться осторожно, т.к. его кончик является заостренным. По окончании цикла шокового охлаждения/быстрого замораживания установите щуп на подставку, предварительно очистив его мягкой тканью, смоченной в теплой воде.

Внимание! При наличии кусков различных размеров вставляйте термощуп в кусок, имеющий наибольшие размеры.

Эксплуатация

Циклы шокового охлаждения и быстрого замораживания могут действовать в режимах “с заданным временем” или “с термощупом”; управление ими осуществляется автоматически электроникой прибора. Если термощуп вставлен в продукты, после запуска цикла шоковый охладитель переходит в режим работы “с термощупом”. Если термощуп не вставлен в продукты, шоковый охладитель переходит в режим работы “с заданным временем”.

ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

HARD | “Жесткий” цикл шокового охлаждения

Этот цикл быстро снижает температуру продуктов до $+3^{\circ}\text{C}$ максимум за 90 минут. Цикл шокового охлаждения может выполняться в режиме “с заданным временем” или в режиме “с термощупом”. По окончании цикла шокового охлаждения прибор переходит в “режим хранения продуктов”, поддерживая температуру воздуха в камере в пределах от $+3^{\circ}\text{C}$ до $+4^{\circ}\text{C}$.

SOFT | “Мягкий” цикл шокового охлаждения

Настройки для этого цикла идентичны настройкам для “жесткого” цикла, но его рекомендуется применять для шокового охлаждения деликатных продуктов, таких как кремы и кондитерские изделия.

SOFT | Быстрое замораживание

Этот цикл быстро снижает температуру продуктов до -18°C максимум за 270 минут. Цикл быстрого замораживания может выполняться в режиме “с заданным временем” или в режиме “с термощупом”. По окончании цикла замораживания прибор переходит в “режим хранения продуктов”, поддерживая температуру воздуха в камере в пределах от -18°C до -19°C .

SOFT | Цикл быстрого охлаждения напитков

Этот цикл предназначен для быстрого охлаждения напитков в бутылках или жестяных банках.

Внимание! Продолжительность “режима хранения продуктов” является неограниченной; этот цикл может быть прерван только новой командой оператора.

Рекомендуется не использовать данный прибор в качестве простого “устройства для хранения” продуктов и НЕ открывать/закрывать дверь бесчисленное количество раз во время использования этого режима.

“Режим хранения продуктов” рассматривается как временная стадия между шоковым охлаждением или быстрым замораживанием и хранением, которое должно осуществляться в обычном холодильнике или морозильнике.

Сведения о датчике температуры воздуха

Датчик температуры воздуха (датчик не видно снаружи, к нему нет доступа, и он не подлежит замене пользователем) постоянно контролирует температуру воздуха в камере.

Он служит для:

- выполнения проверок, служащих для обеспечения безопасности работы
- поддержания постоянной температуры воздуха в камере в “режиме хранения продуктов” после завершения циклов шокового охлаждения и быстрого замораживания.

Емкости и крышки

Рекомендуется использовать как можно менее глубокие поддоны и контейнеры, в любом случае не выше 65 мм. Не накрывайте поддоны и емкости крышками или изолирующей пленкой: чем большая площадь поверхности продуктов подвергается воздействию холодного воздуха, тем меньше времени требуется для шокового охлаждения.

Внимание! Следите за тем, чтобы все емкости были устойчивы к воздействию низких температур (-40°C).

Загрузка продуктов

Убедитесь, что подлежащие охлаждению и/или замораживанию продукты не накладываются друг на друга, и что их толщина не превышает 5-8 см. Не превышайте величину загрузки, установленную изготовителем:

Шоковое охлаждение: 7 кг |  | **или** |  |

Быстрое замораживание: 4 кг |  |

Необходимо, чтобы между поддонами имелся достаточный зазор для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха; продукты по возможности следует распределять между всеми полками. Величина максимальной загрузки для каждой решетки составляет 5 кг.

Температура продуктов

Внимание! Не оставляйте подвергнутые тепловой обработке продукты, которые вы хотите быстро охладить/заморозить на долгое время при комнатной температуре. В противном случае продукты подвергаются следующим неблагоприятным изменениям:

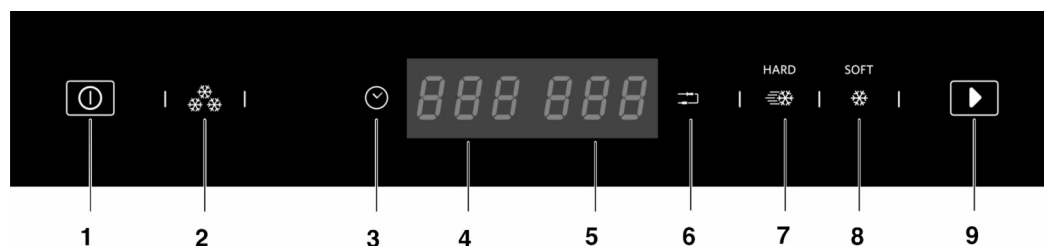
- они теряют влагу
- они теряют свои первоначальные свойства (цвет, запах, вкус и др.)
- увеличивается вероятность их бактериального загрязнения

Ввиду этого рекомендуется начинать цикл шокового охлаждения/быстрого замораживания сразу же по завершении приготовления и/или тепловой обработки продуктов; при этом обращайте внимание на то, чтобы начинать цикл тогда, когда температура продуктов не превышает 70°/80°C.

Внимание! В случае помещения в шоковый охладитель емкостей, имеющих очень высокую температуру (более 80°C), рекомендуется выполнить предварительное (т.е. без продуктов) охлаждение вакуумной камеры; рекомендуется также ставить горячие емкости не непосредственно на дно камеры, а на предназначенные для этого полки.

Панель управления

1. Кнопка включения/выключения шокового охладителя
2. Кнопка выбора цикла быстрого замораживания с заданной продолжительностью, равной 270 минутам.
3. Символ, указывающий на режим “с заданным временем”.
4. Дисплей для индикации выбранного цикла
(SoF = мягкий / HAR = жесткий / FrE = замораживание).
Показывает оставшееся время, если выбран цикл “с заданным временем”.
Показывает оставшееся время, если выбран цикл “с термощупом”.
Показывает время, прошедшее с начала цикла, соответствующего “режиму хранения продуктов”.
5. Дисплей, показывающий температуру выбранного цикла
(SoF = 3 / HAR = 3 / FrE = -18).
Показывает температуру внутренней камеры, если выбран цикл “с заданным временем”.
Показывает температуру термощупа, если выбран цикл “с термощупом”.
Показывает температуру внутренней камеры в “режиме хранения продуктов”.
6. Символ, указывающий на режим “с термощупом”.
7. Кнопка выбора жесткого цикла шокового охлаждения с заданной продолжительностью, равной 90 минутам.
8. Кнопка выбора мягкого цикла шокового охлаждения с заданной продолжительностью, равной 90 минутам.
9. Кнопка запуска/остановки.



Эксплуатация

Включение

При первой подаче электропитания на прибор он выполняет автотестирование, в ходе которого 3 раза мигают все символы и дисплей. В дальнейшем продолжает гореть только кнопка , а нижняя дверца открывается и закрывается. При этом шоковый охладитель находится в режиме ожидания. После нажатия и удержания в нажатом положении кнопки  и последующего звукового сигнала шоковый охладитель переходит из режима ожидания в режим готовности; при этом по умолчанию выбирается и выводится на дисплей “мягкий” цикл. В этот момент, если вы этого хотите, можно выбрать и другие циклы; прибор будет готов к запуску выбранного цикла.

Внимание! Перед тем как подсоединить прибор к электрической сети и нажать кнопку , убедитесь в отсутствии препятствий, которые могли бы помешать открытию нижней дверцы. Она автоматически открывается для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха, и **ЕЕ НЕ СЛЕДУЕТ ЗАКРЫВАТЬ.** (рис. 4) Она автоматически закроется тогда, когда по окончании выбранного цикла вы нажмете кнопку  для возврата шокового охладителя в режим ожидания.

Предварительное охлаждение

Рекомендуется выполнять предварительное охлаждение перед тем, как помещать горячие продукты во внутреннюю камеру. Процедура является следующей:

1. Выберите “жесткий” цикл шокового охлаждения, нажав кнопку .
2. Убедитесь, что дверца прибора плотно закрыта, что во внутренней камере нет продуктов, и что сливное отверстие на дне камеры закрыто пробкой. Нажмите кнопку  для запуска цикла без продуктов.
3. через 15 минут после запуска нажмите и удерживайте кнопку  для остановки цикла.
4. После предварительного охлаждения можно помещать продукты в прибор для их шокового охлаждения или быстрого замораживания путем выбора соответствующего цикла.

Выбор цикла

Выберите нужный цикл:

Когда прибор включен и находится в режиме готовности, нажмите кнопку, соответствующую нужному циклу. Подсветка кнопки загорится непрерывным светом, и на дисплее 4 высветится обозначение выбранного цикла (HAg = Жесткий / SoF = Мягкий / FrE = Замораживание), в то время как дисплей 5 покажет температуру, которой должны достигнуть продукты по окончании цикла ($3 = 3^{\circ}\text{C}$ для Hard и Soft / $-18 = -18^{\circ}\text{C}$ для замораживания).

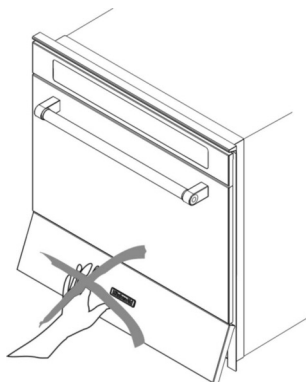
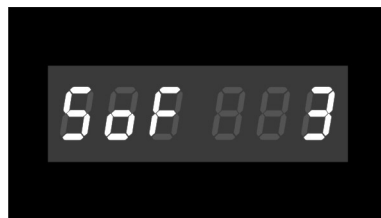
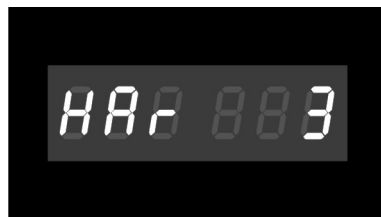


Рис. 4

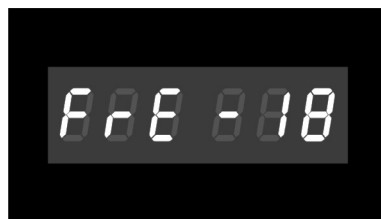
- “Мягкий” цикл шокового охлаждения ($+3^{\circ}\text{C}$)₁ ^{SOFT}  |



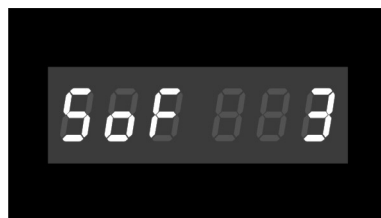
- “Жесткий” цикл шокового охлаждения ($+3^{\circ}\text{C}$)₁ ^{HARD}  |



- быстрое замораживание (-18°C)₁  |



- охлаждение напитков (“мягкий” цикл)₁ ^{SOFT}  |



Быстрое охлаждение напитков

Когда прибор включен и находится в режиме готовности, нажмите кнопку . Подсветка кнопки загорится непрерывным светом, дисплей 4 покажет “SoF”, а дисплей 5 - номер 3 ($3 = 3^{\circ}\text{C}$).

Через 10-15 минут **ОСТАНОВИТЕ ЦИКЛ ВРУЧНУЮ**, нажав кнопку  и удерживая ее.

Прибор вернется в режим готовности, после чего можно вынуть из него охлажденные напитки.

Запуск цикла

Убедитесь, что дверца прибора плотно закрыта и затем нажмите кнопку  для запуска выбранного цикла.

Внимание! Во избежание выхода прибора из строя не оставляйте горячие продукты в камере в ожидании, а сразу же запустите один из циклов: шокового охлаждения, быстрого замораживания или охлаждения напитков.

Внимание! Если вследствие какой-либо чрезвычайной ситуации необходимо остановить цикл до его окончания, нажмите и удерживайте кнопку .

После запуска цикла символы режимов работы “с заданным временем” и “с термощупом” мигают в течение 2 минут (минуты выводятся на дисплее 4); в течение этого времени прибор проверяет, вставлен ли термощуп в продукты (рис.5).

Дисплей 5 показывает температуру, измеренную датчиком (температуру воздуха в помещении).

После этого непрерывным светом продолжит гореть только символ выбранного режима (символ  или ).

Если цикл автоматически установлен в режим работы “с заданным временем”, дисплей 4 показывает время, остающееся до конца цикла (90 минут для жесткого и мягкого циклов шокового охлаждения / 270 минут для цикла быстрого замораживания), а дисплей 5 - температуру внутренней камеры.

Если цикл автоматически установлен в режим работы “с термощупом”, дисплей 4 показывает время, прошедшее с начала цикла, а дисплей 5 - температуру термощупа.

Цикл заканчивается по истечении 90 / 270 минут при работе в режиме работы “с заданным временем” или по достижении температуры 3°C / -18°C в режиме работы “с термощупом”.

Внимание! На продолжительность цикла влияют многие факторы, такие как тип продуктов, их толщина и размеры, их первоначальная температура, тип используемого контейнера.

По окончании цикла подсветка кнопки начинает мигать, и прибор переходит в “режим хранения продуктов”. Можно остановить цикл хранения продуктов, нажав и удерживая кнопку , после чего прибор перейдет в режим готовности. Вы можете вынуть продукты из внутренней камеры и поместить их в холодильник или морозильник.

ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ, ПОДВЕРГНУТЫХ БЫСТРОМУ ОХЛАЖДЕНИЮ ИЛИ БЫСТРОМУ ЗАМОРАЖИВАНИЮ

Продукты, подвергнутые быстрому охлаждению или быстрому замораживанию, НЕ следует хранить в шоковом охладителе; вместо этого их следует (предварительно обернув пленкой, закрыв герметичной крышкой или, еще лучше, сохраняя их в вакуумной упаковке) поместить в обычный холодильник или морозильник.

Подвергнутые **быстрому охлаждению** продукты следует хранить в холодильной камере при постоянной температуре, равной $+2^{\circ}\text{C}$.

Подвергнутые **быстрому замораживанию** продукты следует хранить в морозильной камере при постоянной температуре, равной -20°C .

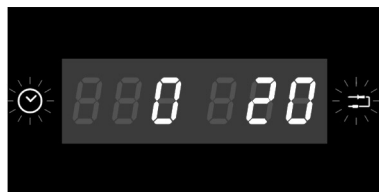


Рис. 5

Плановый уход/техобслуживание

Информация и указания, приведенные в настоящем разделе, предназначены для лиц, работающих с прибором: тех, кто использует его и выполняет работы по уходу/техобслуживанию.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения надлежащей безопасности при выполнении чистки и ухода соблюдайте следующие правила:

- при отсоединении прибора от сети электропитания не тяните за кабель сетевого шнура;
- не касайтесь прибора голыми, влажными или мокрыми руками или ногами;
- не просовывайте отвертки, кухонные принадлежности или другие предметы между защитными панелями и подвижными частями прибора.

При выполнении работ по плановому уходу/техобслуживанию категорически запрещается снимать защитные панели и предохранительные устройства. Изготовитель снимает с себя всю ответственность за несчастные случаи, которые могут быть вызваны несоблюдением этого требования.

ЧИСТКА НАРУЖНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Шкаф

Наружные поверхности шокового охладителя, выполненные из нержавеющей стали, следует чистить мягкой тканью или губкой, смоченной в растворе мягкого моющего средства, проводя ей в направлении сатинирования.

Рекомендуется не использовать металлические мочалки, скребки и абразивные, кислотосодержащие или агрессивные вещества, которые могут причинить неустраняемые повреждения поверхностям.

Внимание! При чистке НЕ СНИМАЙТЕ таблички с серийным номером. Они содержат важную информацию о приборе, необходимую при обращении в сервисный центр.

Панель управления

Панель управления шокового охладителя имеет сенсорные кнопки, полностью лишённые выступающих частей, что облегчает ее чистку, которую следует выполнять с использованием специального средства для чистки стеклянных поверхностей.

Мы рекомендуем выполнять чистку панели мягкой тканью, смоченной небольшим количеством моющего средства, а затем насухо вытереть.

ЧИСТКА КАМЕРЫ

По окончании каждого цикла оставляйте дверцу открытой в “положении размораживания”, чтобы позволить быстро растаять льду, слой которого покрывает внутренние поверхности. Обязательно выньте пробку сливного отверстия (рис. 6), расположенного на дне камеры, чтобы позволить воде стечь. Оставшуюся воду можно согнать к сливному отверстию.

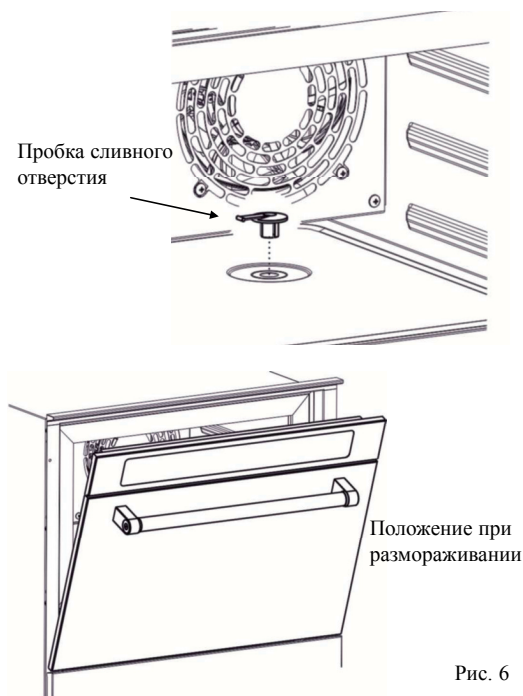


Рис. 6

Внимание! Сливайте ТОЛЬКО ту воду, которая образовалась в ходе размораживания.

Последующую чистку следует выполнять при закрытом сливном отверстии.

Для обеспечения надлежащей гигиены и сохранения качества обрабатываемых продуктов по окончании размораживания следует выполнить чистку камеры.

Форма камеры и ее внутренних частей позволяет легко мыть ее; для мойки рекомендуется использовать мягкую ткань или губку, смоченную в растворе мягкого моющего средства.

Рекомендуется не использовать металлические мочалки, скребки и абразивные, кислотосодержащие или агрессивные вещества, которые могут причинить неустранимые повреждения поверхностям из нержавеющей стали.

После чистки рекомендуется сполоснуть и затем насухо вытереть внутренние поверхности камеры.

ЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

Внимание! Отсоедините прибор от электропитания перед тем, как выполнять какие-либо работы по уходу за ним.

Раз в месяц рекомендуется выполнять чистку конденсатора для удаления пыли и грязи, скапливающихся на его ребрах.

Для доступа к конденсатору необходимо приподнять нижнюю крышку и повернуть ее на 90° (рис. 7).

Внимание! Ребра конденсатора можно легко повредить. Для их чистки используйте щетку с мягкой щетиной, двигая ее по вертикали вдоль ребер, или используйте пылесос, чтобы удаленная пыль не попадала в помещение. При наличии отложений жира удаляйте их с помощью щетки, смоченной в спирте.

Внимание! Не пытайтесь соскабливать загрязнения с поверхностей с помощью острых или абразивных предметов. При чистке всегда надевайте защитные перчатки.

ЧИСТКА ИСПАРИТЕЛЯ

Внимание! Отсоедините прибор от электропитания перед тем, как выполнять какие-либо работы по уходу за ним.

Чтобы шоковый охладитель работал правильно и эффективно, необходимо поддерживать испаритель в чистоте для обеспечения свободной циркуляции воздуха.

Для доступа к испарителю открутите 6 винтов, крепящих защитную решетку, расположенную внутри камеры (рис. 8).

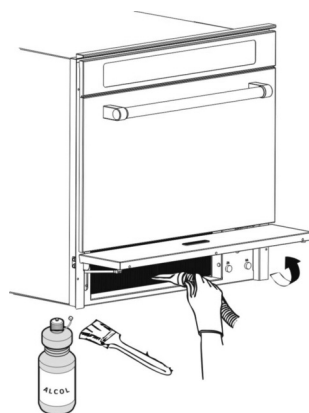


Рис. 7

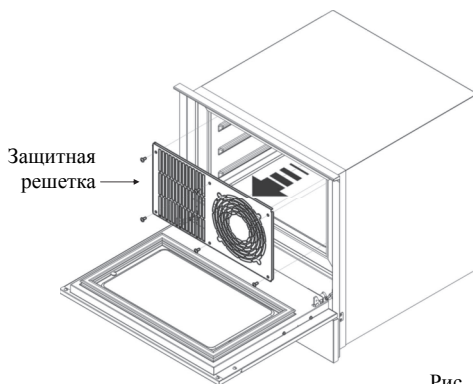


Рис. 8

Эту периодическую операцию можно выполнять с помощью мягкой щетки, двигая ее по вертикали вдоль ребер испарителя. При наличии отложений жира удаляйте их с помощью щетки, смоченной в спирте.

Внимание! Не пытайтесь соскабливать загрязнения с поверхностей с помощью острых или абразивных предметов!

При выполнении вышеописанных операций всегда надевайте защитные перчатки.

Внимание! По окончании чистки установите на место все крышки и плотно затяните крепежные винты. Запуск прибора можно выполнять только по выполнении этой операции.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В случае неиспользования прибора на протяжении продолжительного времени выполните его тщательную чистку изнутри и снаружи и нанесите на наружные поверхности специальное защитное средство на масляной основе для стальных поверхностей; оставьте дверь камеры слегка приоткрытой.

Внимание! Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Правила установки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УСТАНОВКЕ

Настоящее руководство является частью изделия и содержит всю информацию, необходимую для правильного выполнения его установки и техобслуживания.

Пользователь и установщик обязаны прочитать настоящее руководство и всегда следовать приведенным в нем указаниям; руководство следует хранить в месте, известном всем уполномоченным операторам (установщикам, пользователям, наладчикам) и доступном для них.

Шоковый охладитель следует использовать только по предусмотренному назначению, то есть для шокового охлаждения/быстрого замораживания продуктов питания. Любое другое использование надлежит считать ненадлежащим и потенциально опасным.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность и все гарантийные обязательства в случае выхода прибора из строя, травм или материального ущерба, которые могут быть вызваны следующими причинами:

- неверно выполненной или не соответствующей действующему законодательству установкой,
- внесением несанкционированных изменений в

Внимание! Перед повторным вводом в эксплуатацию проверьте шокового охладителя и выполните его тщательную чистку.

ПЛАНОВЫЙ УХОД/ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Неисправность

Внимание! В случае неисправности перед тем как обращаться к дилеру за технической помощью, убедитесь, что вилка сетевого шнура прибора правильно вставлена в электрическую розетку. Убедитесь в наличии электропитания. Если после выполнения рекомендуемых проверок прибор по-прежнему неисправен, обратитесь к дилеру, сообщив:

- данные, находящиеся на табличке технических данных
- дату покупки
- аварийные сигналы, выведенные на дисплей (например, AL2)

Внимание! Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор или вносить изменения в конструкцию прибора или каких-либо его компонентов - это может быть потенциально опасным и привести к аннулированию гарантии; обращайтесь исключительно к квалифицированным и уполномоченным специалистам.

конструкцию прибора или его эксплуатацией, не соответствующей данной модели,

- использованием неоригинальных или не соответствующих данной модели запчастей,
- несоблюдением, хотя бы и частичным, указаний, приведенных в настоящем руководстве,
- несоблюдением в ходе установки правил техники безопасности или действующих нормативов.

ВВЕДЕНИЕ

Установка должна осуществляться только уполномоченными и квалифицированными специалистами в соответствии с указаниями и требованиями, приведенными в настоящем руководстве.

Перед тем как приступить к установке прибора, убедитесь, что существующая система электропитания соответствует действующему законодательству и данным, приведенным на табличке технических данных прибора (V, kW, Hz, числу фаз).

Установщик обязан также обеспечить соответствие действующим правилам противопожарной безопасности.

Изготовитель предоставляет на каждый прибор декларацию соответствия согласно действующим нормативам.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Погрузка прибора на транспортное средство и его выгрузка должны осуществляться с использованием надлежащего оборудования (рис. 9)

Внимание! При перемещении прибора необходимо принять все необходимые меры предосторожности во избежание его повреждения или причинения травм и материального ущерба; с этой целью соблюдайте указания, приведенные на упаковке.

РАСПАКОВКА

Ножницами разрежьте два пластиковых хомута, крепящие картонную крышку к деревянному поддону. Снимите картонную крышку, подняв ее вверх (рис. 10), и высвободите прибор из полистироловых прокладок. Выньте прибор из защитного пластикового пакета. Сразу же убедитесь в отсутствии повреждений прибора; в противном случае НЕ используйте его, а обратитесь к дилеру.

Используя защитные перчатки, вдвоем поднимите прибор в вертикальное положение и разместите его в предназначенном для установки месте.

Тщательно снимите со всех сторон прибора защитную ПВХ пленку; если на стенках останутся ее следы, осторожно удалите их мягкой тканью, смоченной раствором нейтрального моющего средства. Рекомендуется не использовать металлические мочалки, скребки и абразивные, кислотосодержащие или агрессивные вещества, которые могут причинить неустраняемые повреждения поверхностям из нержавеющей стали.

Экологическая безопасность: утилизацию всех компонентов упаковки следует проводить согласно нормативам, действующим в стране использования. В любом случае, нельзя выбрасывать никакие компоненты в окружающую среду.

Внимание! Составные части упаковки могут быть потенциально опасными для детей и домашних животных, поэтому не допускайте, чтобы они играли с ними!

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Ответственность за возможные последствия выполнения каких-либо работ с прибором без соблюдения, указаний, приведенных в настоящем руководстве, возлагается на пользователя.

Ниже приведены основные правила техники безопасности при установке:

- **не касайтесь прибора голыми, влажными или мокрыми руками или ногами, а также без надлежащих средств индивидуальной защиты (защитной обуви и перчаток)**
- **не просовывайте отвертки, кухонные принадлежности или другие предметы между защитными панелями и подвижными частями прибора**
- **выполняйте работы только после отсоединения прибора от сети электропитания (для этого не тяните за кабель сетевого шнура).**

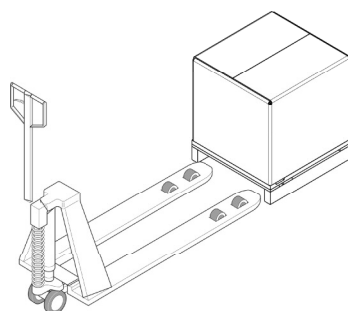


Рис. 9

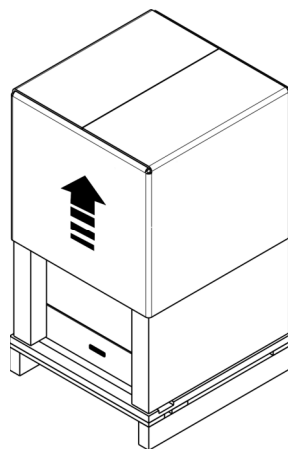


Рис. 10

Установка

Прибор должен быть установлен и протестирован в полном соответствии с нормативами техники безопасности и действующим законодательством.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед тем как приступить к установке шокового охладителя, убедитесь, что существующая система электропитания соответствует действующему законодательству и данным, приведенным на табличке технических данных прибора (V, kW, Hz, числу фаз). Прибор поставляется с сетевым шнуром длиной 2,50 м, оснащенный вилкой 16A Schuko номиналом 16 А.

Внимание! Убедитесь, что после установки обеспечивается доступ к вилке сетевого шнура. В случае отсутствия легкого доступа к вилке система электропитания должна быть оснащена многополюсными разъединителями с таким зазором между разомкнутыми контактами, которое обеспечивает полное разъединение в условиях перенапряжения категории III.

Внимание! Если сетевой шнур не используется на всю длину, НЕ сматывайте его, а оставьте свободным; убедитесь, что он не препятствует проходу людей и не создает опасные ситуации, а также в том, что он не передавлен и не изогнут.

Внимание! Следите за тем, чтобы сетевой шнур не контактировал с каким-либо жидкостями, а также с острыми, нагретыми и коррозионными веществами.

Не позволяйте детям или домашним животным играть с сетевым шнуром.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Шоковый охладитель является встраиваемым прибором. Не допускайте его установку в помещениях с высокой температурой и плохим воздухообменом, в местах, подверженных действию прямых солнечных лучей или атмосферных факторов, а также вблизи источников тепла. Для надлежащего воздухообмена необходимо оставить открытой заднюю сторону мебели, в которую встраивается

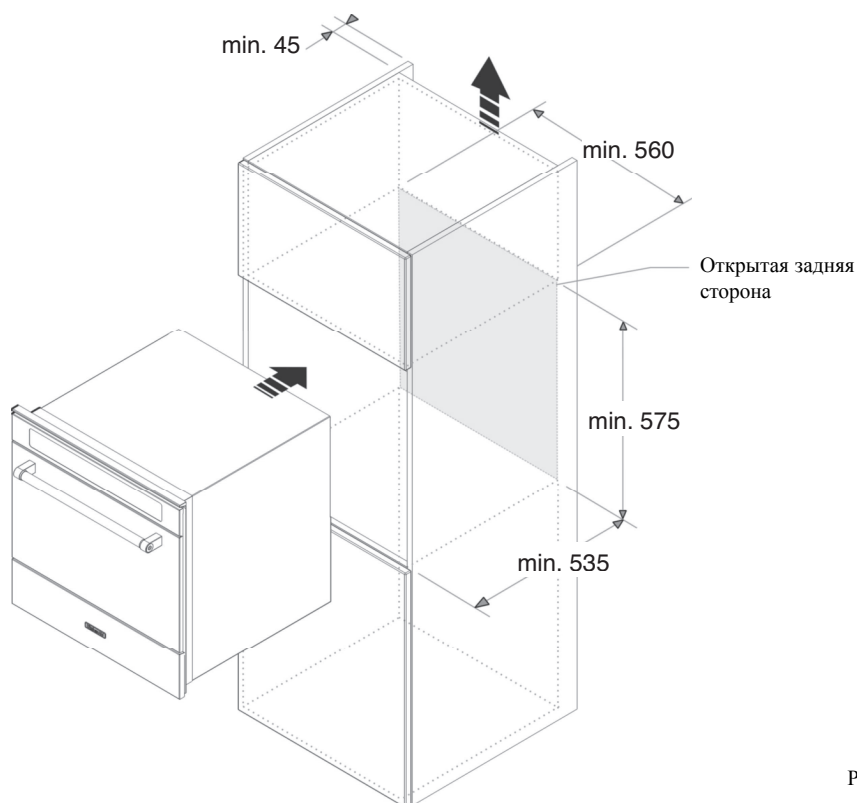


Рис. 11

прибор, и обеспечить, чтобы зазор для прохождения воздуха составлял не менее 45 мм (рис. 11).

Для крепления шокового охладителя к кухонной мебели откройте дверцу и поднимите нижнюю дверцу для доступа к боковым крепежным отверстиям. Используйте 4 винта, входящие в комплект поставки (рис. 12)

Внимание! При выборе места установки прибора обращайте внимание на наличие достаточного места для открывания главной и нижней дверец.

Внимание! Сетевой шнур имеет длину 2,5 м; запрещается использовать удлинители ввиду опасности перегрева.

При размещении шокового охладителя учитывайте расположение электрических розеток.

Рекомендуется также строго придерживаться приведенных ниже требований.

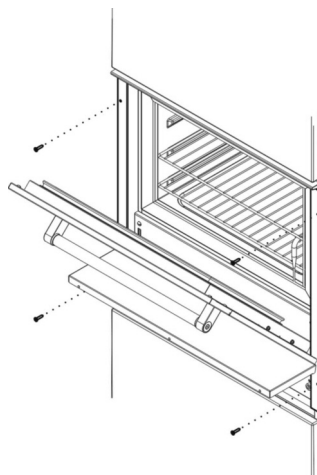


Рис. 12

ТЕМПЕРАТУРА В ПОМЕЩЕНИИ И ВОЗДУХООБМЕН

Температура воздуха в помещении не должна превышать 32°C. При превышении этой температуры заявленные характеристики прибора не гарантируются.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

Перед включением прибора выполните следующие проверки:

- если транспортировка прибора осуществлялась не в вертикальном положении (например, лежащим на задней стенке) или если он был перевернут в ходе установки, не включайте его сразу же, а подождите минимум 4 часа перед тем, как включать.
- Проверьте правильность подсоединения к электрической сети.

После завершения этих проверок:

- Измерьте величину входного тока с помощью амперметра.
- Выполните минимум один цикл шокового охлаждения или быстрого замораживания.
- Проинформируйте пользователя о том, как следует пользоваться прибором с учетом специфических потребностей пользователя и предполагаемого использования.

СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И КОНТРОЛЯ

- Предохранители, защищающие всю цепь электропитания прибора от перегрузок.
- Тепловое защитное реле компрессора, срабатывающее в случае перегрузки или неисправности.
- Предохранительное реле давления, срабатывающее в случае превышения допустимого давления в холодильном контуре.
- Температура воздуха в камере контролируется электроникой с помощью соответствующего датчика.

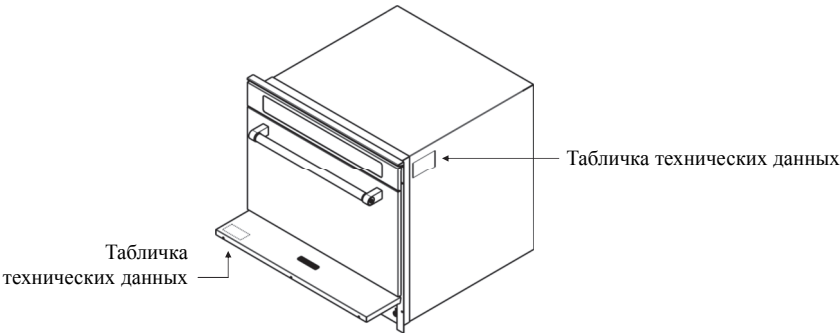
Таблица аварийных сигналов и неисправностей

Тип	Причина	Способ устранения
Er1	Неисправность/отсоединение датчика температуры воздуха в камере	Обратитесь в сервисный центр
Er2	Неисправность/отсоединение термощупа	Обратитесь в сервисный центр
Er3	Наличие препятствий перед дверью	Удалите препятствия и выполните сброс, одновременно нажав кнопки     
	Перегорел предохранитель номиналом 2 А	Обратитесь в сервисный центр
	Механизм открывания сломан/поврежден	Обратитесь в сервисный центр
Er4	Имеются препятствия для прохождения воздуха	Удалите препятствия/прочистите конденсатор
	Чрезмерное количество продуктов, помещенных для шокового охлаждения	См. стр. 9
	Слишком высокая температура продуктов, предназначенных для шокового охлаждения	См. стр. 9
	Не работают вентиляторы моторного отсека	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправно предохранительное реле давления	Обратитесь в сервисный центр
Err Com	Неверное соединение разъемов электронной платы	Обратитесь в сервисный центр
	Поврежден соединительный кабель электронной платы	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправна плата питания	Обратитесь в сервисный центр
AL2	Нет подачи электропитания	Проверьте подключение к электрической сети
Панель управления не включается	Нет подачи электропитания	Нет подачи электропитания
	Перегорел предохранитель номиналом 8 А	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправна плата питания	Обратитесь в сервисный центр
Компрессор не работает	Нет подачи электропитания	Проверьте подключение к электрической сети
	Сработало реле тепловой защиты	Обратитесь в сервисный центр
	Сработал предохранительное реле давления	Обратитесь в сервисный центр
Компрессор работает, но не охлаждает камеру	Отсутствие хладагента	Обратитесь в сервисный центр
	Засорен воздушный конденсатор	Прочистите конденсатор
Вентиляторы не вращаются	Нет подачи электропитания	Проверьте подключение к электрической сети
	Неисправный вентилятор	Обратитесь в сервисный центр

Технические данные

Напряжение	230 В - 1 - 50 Гц
Производительность цикла шокового охлаждения  	7 кг
Производительность цикла быстрого замораживания 	4 кг
Макс. число устанавливаемых полок	3 шт.
Общая мощность	736 Вт
Общий потребляемый ток	3,2 А
Сетевой шнур	Длина 2,5 м - вилка Schuko номиналом 16 А
Мощность компрессора	313 Вт
Тип и количество хладагента	R 404 а - 540 г
Климатический класс	N

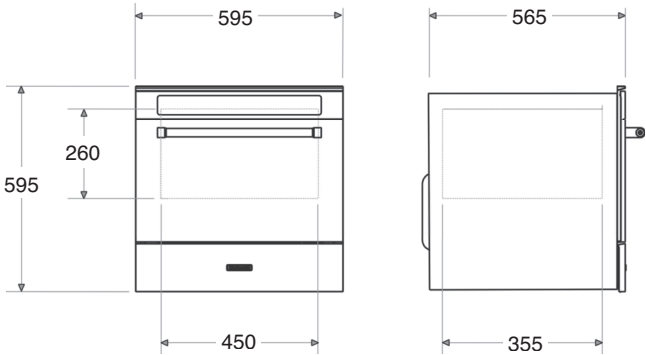
Расположение таблички технических данных



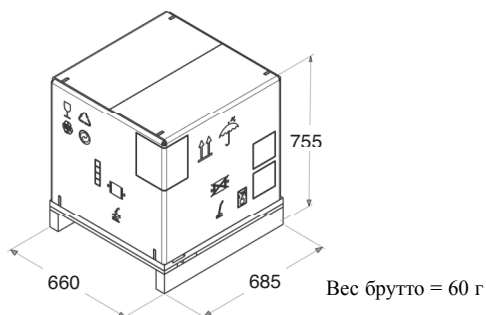
Стандартная комплектация

- 1 решетка из нержавеющей стали разм. 447 x 335 x 8 мм
- 1 решетка из нержавеющей стали с подставкой для термощупа разм. 447 x 335 x 8 мм
- 1 термощуп

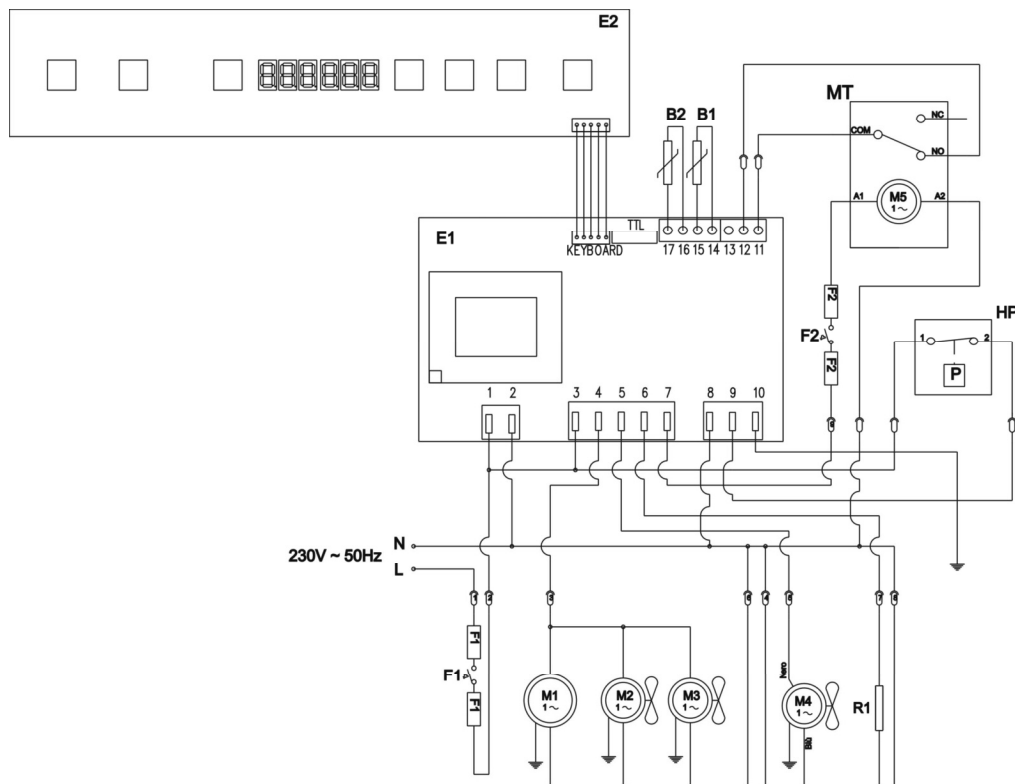
Размеры прибора



Размеры упаковки



Электрическая схема



Обозначения:

B1 = Датчик температуры воздуха в камере

B2 = Термощуп

E1 = Плата питания

E2 = Плата управления

F1 = Предохранитель в цепи питания

F2 = Предохранитель электродвигателя привода нижней дверцы

HP = Реле давления в линии высокого давления

M1 = Компрессор

M2/M3 = Электромотор вентилятора конденсатора

M4 = Электромотор вентилятора внутри камеры

M5 = Электродвигатель привода нижней дверцы

R1 = Нагревательный элемент



FOR THE WAY IT'S MADE.

Printed in Italy
Q 09/16

400011044723

